



---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

---

WELSH STATUTORY  
INSTRUMENTS

---

**2012 Rhif 1096 (Cy.135) (C.35)**

**2012 No. 1096 (W.135) (C.35)**

**Y GYMRAEG, CYMRU**

**WELSH LANGUAGE, WALES**

Gorchymyn Mesur y Gymraeg  
(Cymru) 2011 (Cychwyn Rhif 5)  
2012

The Welsh Language (Wales)  
Measure 2011 (Commencement  
No.5) Order 2012

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)*

*(This note is not part of the Order)*

Gwneir y Gorchymyn hwn o dan adrannau 150(5) a 156(2) o Fesur y Gymraeg (Cymru) 2011. Mae'n cychwyn darpariaethau yn y Mesur sy'n ymwneud â datgelu gwybodaeth y mae Comisiynydd y Gymraeg wedi ei chael wrth arfer swyddogaethau'r Comisiynydd, a darpariaethau sy'n ymwneud ag ymgynghori â Phanel Cynghori'r Comisiynydd. Mae'r Gorchymyn hefyd yn cychwyn diffiniad o ystyr "hysbysiad cydymffurfio" at ddibenion y rhannau hynny o'r Mesur sy'n ymdrin â safonau'n ymwneud â'r Gymraeg.

This Order is made under sections 150(5) and 156(2) of the Welsh Language (Wales) Measure 2011. It commences provisions of the Measure that relate to the disclosure of information obtained by the Welsh Language Commissioner in the exercise of the Commissioner's functions and provisions that relate to consultation with the Advisory Panel to the Commissioner. In addition, the Order commences a definition of the meaning of "compliance notice" for the purposes of those parts of the Measure that relate to Welsh language standards.

**NODYN YNGHYLCH GORCHMYNION  
CYCHWYN CYNHARACH**

**NOTE AS TO EARLIER  
COMMENCEMENT ORDERS**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)*

*(This note is not part of the Order)*

Mae darpariaethau canlynol y Mesur wedi eu dwyn i rym drwy orchmynion cychwyn a wnaed cyn dyddiad y Gorchymyn hwn:

The following provisions of the Measure have been brought into force by commencement orders made before the date of this Order:

---

<i>Y ddarpariaeth</i>	<i>Y dyddiad cychwyn</i>	<i>Rhif O.S.</i>
adran 2(2) (yn rhannol)	28 Mehefin 2011	2011/1586 (Cy. 182)
adran 2(3) (yn rhannol)	28 Mehefin 2011	2011/1586 (Cy. 182)
adran 2 (yn llawn)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)

---

Provision	Date of Commencement	S.I. No.
section 2(2) (partially)	28 June 2011	2011/1586 (W. 182)
section 2(3) (partially)	28 June 2011	2011/1586 (W. 182)
section 2 (fully)	1 April 2012	2012/969 (W.126)

adran 3	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	section 3	1 April 2012	2012/969 (W.126)
adrannau 5 a 6	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	sections 5 and 6	1 April 2012	2012/969 (W.126)
adran 7 (yn rhannol)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	section 7 (partially)	1 April 2012	2012/969z (W.126)
adrannau 8 i 10	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	sections 8 to 10	1 April 2012	2012/969 (W.126)
adrannau 12 i 15	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	sections 12 to 15	1 April 2012	2012/969 (W.126)
adran 16 (yn rhannol)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	section 16 (partially)	1 April 2012	2012/969 (W.126)
adrannau 17 i 19	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	sections 17 to 19	1 April 2012	2012/969 (W.126)
adran 23(1) (yn rhannol)	10 Ionawr 2012	2012/46 (Cy.10)	section 23(1) (partially)	10 January 2012	2012/46 (W.10)
adran 23(4)	10 Ionawr 2012	2012/46 (Cy.10)	section 23(4)	10 January 2012	2012/46 (W.10)
adran 23 (yn llawn)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	section 23 (fully)	1 April 2012	2012/969 (W.126)
Rhan 4, Penodau 2 i 5	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	Part 4, Chapters 2 to 5	1 April 2012	2012/969 (W.126)
Rhan 4, Pennod 8	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	Part 4, Chapter 8	1 April 2012	2012/969 (W.126)
Rhan 4, Pennod 9 (yn rhannol)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	Part 4, Chapter 9 (partially)	1 April 2012	2012/969 (W.126)
Rhan 6	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	Part 6	1 April 2012	2012/969 (W.126)
adran 120(4) (yn rhannol)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	section 120(4) (partially)	1 April 2012	2012/969 (W.126)
adrannau 134 i 137	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	sections 134 to 137	1 April 2012	2012/969 (W.126)
adrannau 138 a 139	28 Mehefin 2011	2011/1586 (Cy.182)	sections 138 and 139	28 June 2011	2011/1586 (W.182)
adrannau 138 a 139 (yn llawn)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	sections 138 and 139 (fully)	1 April 2012	2012/969 (W.126)
adran 140 (yn rhannol)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	section 140 (partially)	1 April 2012	2012/969 (W.126)
adran 141 (yn rhannol)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	section 141 (partially)	1 April 2012	2012/969 (W.126)
adrannau 142 a 143	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	sections 142 and 143	1 April 2012	2012/969 (W.126)
adran 144 (yn rhannol)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	section 144 (partially)	1 April 2012	2012/969 (W.126)

adran 146 (yn rhannol)	28 Mehefin 2011	2011/1586 (Cy. 182)	section 146 (partially)	28 June 2011	2011/1586 (W.182)
adran 146 (yn llawn)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	section 146 (fully)	1 April 2012	2012/969 (W.126)
adran 147	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	section 147	1 April 2012	2012/969 (W.126)
adrannau 148 a 149	5 Chwefror 2012	2012/223 (Cy.37)	sections 148 and 149	5 February 2012	2012/223 (W.37)
Atodlen 1, paragraffau 3, 7, 8, 13 ac 21	28 Mehefin 2011	2011/1586 (Cy. 182)	Schedule 1, paragraphs 3, 7, 8, 13 and 21	28 June 2011	2011/1586 (W.182)
Atodlen 1 (yn llawn)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	Schedule 1 (fully)	1 April 2012	2012/969 (W.126)
Atodlen 2 (yn rhannol)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	Schedule 2 (partially)	1 April 2012	2012/969 (W.126)
Atodlen 4, paragraffau 1, 5, 10 ac 11	10 Ionawr 2012	2012/46 (Cy.10)	Schedule 4, paragraphs 1, 5, 10 and 11	10 January 2012	2012/46 (W.10)
Atodlen 4 (yn llawn)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	Schedule 4 (fully)	1 April 2012	2012/969 (W.126)
Atodlenni 5 i 9	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	Schedules 5 to 9	1 April 2012	2012/969 (W.126)
Atodlen 11 (yn rhannol)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	Schedule 11 (partially)	1 April 2012	2012/969 (W.126)
Atodlen 12, paragraffau 1, 2 a 6	28 Mehefin 2011	2011/1586 (Cy. 182)	Schedule 12, paragraphs 1, 2 and 6	28 June 2011	2011/1586 (W.182)
Atodlen 12 (yn llawn)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy.126)	Schedule 12 (fully)	1 April 2012	2012/969 (W.126)

**2012 Rhif 1096 (Cy.135) (C.35)**

**2012 No. 1096 (W.135) (C.35)**

**Y GYMRAEG, CYMRU**

**WELSH LANGUAGE, WALES**

Gorchymyn Mesur y Gymraeg  
(Cymru) 2011 (Cychwyn Rhif 5)  
2012

The Welsh Language (Wales)  
Measure 2011 (Commencement  
No.5) Order 2012

*Gwnaed*

*13 Ebrill 2012*

*Made*

*13 April 2012*

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd gan adrannau 150(5) a 156(2) o Fesur y Gymraeg (Cymru) 2011(1), yn gwneud y Gorchymyn a ganlyn:

The Welsh Ministers, in exercise of the powers conferred by sections 150(5) and 156(2) of the Welsh Language (Wales) Measure 2011(1), make the following Order:

**Enwi**

1. Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 (Cychwyn Rhif 5) 2012.

**Title**

1. The title of this Order is the Welsh Language (Wales) Measure 2011 (Commencement No.5) Order 2012.

**Cychwyn**

2. Daw darpariaethau canlynol Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 i rym ar 17 Ebrill 2012—

**Commencement**

2. The following provisions of the Welsh Language (Wales) Measure 2011 come into force on 17 April 2012—

- (a) adran 22 ac eithrio isadran 2(b) i (d) a'r diffiniad o "ymchwiliad i orfodi safonau" yn isadran (9);
- (b) adran 24; ac
- (c) adran 44.

- (a) section 22 except for subsection (2)(b) to (d) and the definition of "standards enforcement investigation" in subsection (9);
- (b) section 24; and
- (c) section 44.

*Leighton Andrews*

Y Gweinidog Addysg a Sgiliau, un o Weiniogion  
Cymru

Minister for Education and Skills, one of the Welsh  
Ministers

13 Ebrill 2012

13 April 2012







---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

**2012 Rhif 1096 (Cy.135) (C.35)**

**Y GYMRAEG, CYMRU**

Gorchymyn Mesur y Gymraeg  
(Cymru) 2011 (Cychwyn Rhif 5)  
2012

---

WELSH STATUTORY  
INSTRUMENTS

---

**2012 No. 1096 (W.135) (C.35)**

**WELSH LANGUAGE, WALES**

The Welsh Language (Wales)  
Measure 2011 (Commencement  
No.5) Order 2012

---

© Hawlfraint y Goron 2012

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

---

© Crown copyright 2012

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.